

## Jurgita Vaičenonienė

Vytauto Didžiojo universitetas Humanitarinių mokslų fakultetas

GIMIMO DATA	1980-07-15
KONTAKTAI	j.vaicenoniene@hmf.vdu.lt
IŠSILAVINIMAS	2012 m. įgytas humanitarinių mokslų srities, filologijos krypties daktaro kvalifikacinis laipsnis (Vytauto Didžiojo universitetas). 2005 m. įgytas anglų filologijos magistro kvalifikacinis laipsnis (Vytauto Didžiojo universitetas). 2002 m. įgytas anglų filologijos bakalauro kvalifikacinis laipsnis (Vytauto Didžiojo universitetas).
MOKSLO LAIPSNIS	Humanitarinių mokslų daktarė (PhD), (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva)
PAGRINDINĖ DARBO VIETA IR PAREIGOS	Vytauto Didžiojo universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Anglų filologijos katedros lektorė
MOKSLO SRITIS	Humanitariniai mokslai
MOKSLO KRYPTIS	Filologija
DĖSTOMI DALYKAI	Vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą; Vertimo teorijos pagrindai; Kalba ir kultūra; Fonetika; Esė rašymas (bakalaurams). Kontrastinė anglų-lietuvių kalbų stilistika; Vertimas žodžiu (magistrantams).
MOKSLINIŲ INTERESŲ KRYPTYS	Vertimo teorija; Tekstynais paremtos vertimo studijos; Vertimo pedagogika; Tekstynų lingvistika; Tekstynų stilistika; Šnekamosios ir oficialiosios anglų kalbos mokymas.
ANKSTESNĖ PROFESINĖ VEIKLA	2004 – 2011 m. Vytauto Didžiojo universiteto Užsienio kalbų centro asistentė
KALBOS	Lietuvių – gimtoji; anglų, rusų – puikiai; prancūzų – pagrindai.
DALYVAVIMAS TARPTAUTINIUIOSE IR LIETUVOS PROJEKTUOSE	2006 – 2007 m. Projektas ESF-2.4 “Kompetencijų centras: pasirengimas neformaliai ir savaiminiu būdu įgytų kompetencijų vertinimo ir pripažinimo procesui, kuriant neformaliai ir savaiminiu būdu įgytų kompetencijų vertinimo centrą universitete (VDU)“. ESF-2.4.0-03-05/0160. Pareigos projekte: projekto vykdytoja (vertintoja). 2012 – 2015 m. Vytauto Didžiojo universiteto Istorijos katedros projektas „Vidurio Rytų Europa: nacionalinių naratyvų ir atminties politikos konstravimo procesų tyrimas (1989-2011)“ (Nr. VP1-3.1-ŠMM-07-K-02-024) (030406). Pareigos projekte: vertėja /

	specialistė.
LAIMĖTI GRANTAI IR TARPTAUTINĖS STAŽUOTĖS/ EKSPERTAVIMAS	<p>Stažuotė Mikalojaus Koperniko universitete (Nicolaus Copernicus University), Torunėje, Lenkijoje (2015 06 8-13).</p> <p>Stažuotė Alikantės universitete (Universidad de Alicante), Alikantėje, Ispanijoje (2015 05 25-30).</p> <p>Stažuotė Kopenhagos universitete (University of Copenhagen), Kopenhagoje, Danijoje (2010 03 14-19).</p> <p>Stažuotė Dublino miesto universitete (Dublin City University), Dubline, Airijoje (2010 01 13-18).</p>
NARYSTĖ ORGANIZACIJOSE	Lietuvių taikomosios kalbotyros asociacijos (LITAKA) narė.
KITA INFORMACIJA	<p>Svarbiausios konferencijos:</p> <p>Vaičėnienė, Jurgita. How Relevant is the Distinction between the Original and Translated Texts in General Corpora? <i>Human Language Technologies – the Baltic Perspective (Baltic HLT 2014)</i>, Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas (2014 09 26-27);</p> <p>Vaičėnienė, Jurgita. Lithuanian Literature in English: Two English Translations of Romualdas Granauskas's Short Story The Bread Eaters (1975). <i>Key Cultural Texts in Translation</i>, Lesterio universitetas, Anglija (2014 04 29-30);</p> <p>Vaičėnienė, Jurgita. A Corpus-based Approach to Translation of Author-specific Neologisms in Literary Texts. <i>Translation is the Language of Europe</i>, Vilniaus universitetas, Vilnius (2011 10 06-07).</p>